

Судхи Чаран Шреста
Непалын поэт

НЕПАЛ МАНЪГЪДУР

Цайна галд амтн дангы тачи,
Цумбр Торскийннь хбдгк-
днь ичнй,
Элдв гегата кбдлмш кунцаул
Ээлжирнь эдниг тбргж га-
ргьта..
Ецкярлэж, шин садан
теди
Шокджах зуркнйнь шуусар
услти!
Эвраннь хувлнй унар ик-
лжэвти
Эмэдж, йэхиг бичэ медти!
Зүүндлти зуг орхас биш
Заяч урднь эс заясн.
Куч-кблснй нилчинь кеатнь
Күүкдти таниа оулх болт-
ха!
Харнэгьугын чбринь хачх
цоклж

Японск поэтрин шүлгүд

Мицудзи Хиросэ

Сббни брэлин дуусн
Сбйхи тагчиг ээлэл,
Осргсн бузр бальчгарн
Орч күртл будад..

Дийни тбтн кблгч,
Дүүгсн ацани машин
Унтдж кевтсн балгьсиг
Утднь керчдж хуралча.

Сусуми Номати

Агчмин зуур харули
Агсн галд гедрв,
Болв терснй сүүдрнь
Биллдж болшго явгря...

„Дакнас Хиросимиг
Дэвтулшго бидн!“
Ингдж эч эрсл.
Иньгүл, ивгдк бичий
Орчулснь БАЙДИН Санджара.

Октябрик нег шинд Узбекск ССР-н хотл балгьсн Ташкент Африкин болн Азийн бичдчир хурдж, эврийнь шишлнь ик чинртй тбрмүдйн хагьлчхахми. Эн юн тбрмүдв?
Даджрэддже йолсн Азий, империалистчирин мухла байсн Африк бдгй цагт нургьан ти-
нилгьдже, бийдн орасн цедн таслдж. сулдан джиргьдже, эрдм-меорлйн ббдлулдж, эдл-тетк-
лйн бекдже, кишгтй хувтй хаалгьар уралам йовхар зүткдждй.
Болл империалистчир эдниг хбру элххр зүткнй, орчлнгийн амгьулнь эвддже, дй бсххр бедр-
чй.
Дийнэйн дардже, ээлйн батлдж, келн улстан, ори-нутгудтан тус күргхин туск тбр—эн
хурладами гол тбрнь. Африкин болн Азийн ори-нутгудин поэтрин шүлгүдэс дор барлгдэжа-
на.

Ван Вей Чжоу
Кита поэт.

Күлэлгьн

Эн харнэгьгу сб
Эвгьлэйт бер унхш,
Зуг кумснйн буулгьна,
Зовсн байдлгьтгьар йамнй,
Учрнь — эч ганцарн
Эндрк сббг келджднй.
Унтдан альч бйэхв
Эн тбрг сббдйн ..

Джиньндж телефон дуу-
дв.—

Дунь оньгдан бййлтй,
Болв йлтгьт уга
Базхи, саргльч дерглнь:

„Та харэ нблрйн,
Товкнүн селклйн гееджннй,
Кбдлмшн залтн чилэчкв—
Күрч ирх ларунь.“

Иньгүл, тани шинькн
Эндр ханьлт болвчи,
Цагасн үрл терти
Цехэсн гаршго болв,

Коллективэри бидн цугь-
ар—

Кбдлмшч мана ймн—
Холун зуркнйсн йбрлдж
Хачлг танд бргджднй!“

— Бер ичдже халжулан
Буулгьдж трубкан оркв,
Герлтдж халхнь улагьад
Генткн эн иньмеглв,
Гейфрсн байдлнь учрат,
Гегярлж байрар сольгдв,
Хайргй иньган тосад
Хотннь булалхр адгьв...

Орчулснь БАЙДИН Санджара

Лилиньо Микайя
Африкин поэт (Мозамбик)

**ДЖИРГЪЛИН УРГЪА
М О Д Н**

Ээлж, ода соньстн!
Эвтй цаг ирвй,
Джиргьлин ургьа мод,
Джиргьл үзүлх ургьц
Эртас бослж суулгьти,
Эртас шундж суулгьти!
Солнэгьтрдж үзгдсн
одлуд деерчи,
Сүртй тенгьсн

Хортна цугта
дольган деерчи,
Хуухлдж шатасч
кблн ормдин,
хаалгь деерчи

Джиргьлин ургьа мод,
Джиргьл үзүлх ургьц
Эртас бослж суулгьти,
Эртас шундж суулгьти!
Тер молн ургьат,
Товчлсн күрнй

селклиг илткх,
Ондрк харнэгьугьэс
гаргьад

Ахир-дүүнр поэтринт

Ахир минь, дүүнр,
Амуннь гиснтн—айс.
Харнэгьгу сббгын хбдн
Хоорад бр шарлх.
Кинд ноолдсн хамгнь
Кишгт лавга күрх.
Эли хамгин тускар
Эн айс дуулн.
Олна зуркн, селклэс
Омун, шимтй газрас
Эн айс асхрна.

Абд Аль-Ваххаб Аль Байта
Иракин поэт

Күнд, даджрч цевин
Күлр тбблгүд тасртха,
Зовлнь, гундл, муульта-
гьан,
Зовадг дэджрачир арлтхй.
Ахир минь, дүүнр
Амгьулнь джиргьлтн—айс,
Зуг эн айстн
Зовнюн эслцгй болна...
Орчулснь КИЧГЛ Тблэ.

Орүн герл
мангьдуртнь үзүлх!
Турүг кезй болвчи медти:
Тартн, суулгьти джиргьлин
мод
Цусн асхрсн газрин кбрсн
деерйгьарчи,
Цакүр-цакүрйр хайсн цогц
деерйгьарчи

Джиргьлин ургьа мод,
Джиргьл үзүлх ургьц
Эртас бослж суулгьти,
Эртас шундж суулгьти!
Кучнь харад
муулан элсн,
Кбдлмшд мошкрад
гарнь үрсн

Оли харчуниг
джиргьл үзхд,
Оичта мангьдуркиг
лавга иткхд

Джиргьлин ургьа мод,
Джиргьл илткх ургьц
Эртас гарч суулгьти,
Эртас шундж суулгьти!
Эврэ дуран
илткх тблэд,

Энхкр күрүкдин
нүдн байрлхд

Ээлж, та,
ода соньстн,
Энгийн улст,
эчй хаалгьд

Джиргьлин ургьа мод,
Джиргьл илткх ургьц
Эртас ирдж суулгьти,
Эртас шундж суулгьти!
Орчулснь КОКТАН Элдэ.